

**ỦY BAN KIỂM SOÁT ĐỒ UỐNG CÓ CỒN
CÂU HỎI THƯỜNG GẶP
CẬP NHẬT MÙA THU NĂM 2022**

Ủy Ban Kiểm Soát Đồ Uống Có Cồn (“ABCC”) chịu trách nhiệm giám sát hoạt động kinh doanh về sản xuất, nhập khẩu, xuất khẩu, lưu trữ, vận chuyển và bán đồ uống có cồn. ABCC công bố tài liệu về các Câu Hỏi Thường Gặp dưới đây để hướng dẫn Cơ Quan Cấp Phép Địa Phương (“LLA”), doanh nghiệp và người dân nói chung về một số câu hỏi thường được gửi đến ABCC. Nội dung trong tài liệu này không phải là tư vấn pháp lý mà thay vào đó nên được sử dụng như một công cụ hỗ trợ để các bên liên quan hiểu rõ hơn quy định quản lý đồ uống có cồn đôi khi cũng khá phức tạp của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts.

Tài liệu này được chia thành hai phần: (1) câu hỏi liên quan đến ngành bán lẻ đồ uống có cồn; và (2) câu hỏi liên quan đến ngành công nghiệp đồ uống có cồn của tiểu bang.

Xin lưu ý rằng, khi số mục (“§”) được trích dẫn trong bất kỳ phần nào của tài liệu, trích dẫn đó đề cập đến Đạo Luật Kiểm Soát Rượu Bia Massachusetts, M.G.L. c. 138, trừ khi có ghi chú khác.

GIẤY PHÉP KINH DOANH BÁN LẺ ĐỒ UỐNG CÓ CỒN

QUY TRÌNH CẤP PHÉP

1. Khi nào cần có giấy phép kinh doanh đồ uống có cồn?

Quy định tại Mục 2 nghiêm cấm bán, lưu trữ, vận chuyển, nhập khẩu, xuất khẩu, sản xuất với mục đích bán, lưu giữ để bán và bày bán mà không có giấy phép. Nếu bất kỳ cá nhân nào thực hiện các hoạt động đó khi chưa được cấp phép, cá nhân đó đã vi phạm Chương 138 và có thể bị buộc tội hình sự.

Xin lưu ý rằng, theo § 41, việc vận chuyển đồ uống có cồn đến hoặc từ bất kỳ địa điểm nào không phải là nhà ở cá nhân được coi là bán đồ uống có cồn.

2. Đơn vị nào cấp giấy phép kinh doanh nhà hàng/quán bar và giấy phép cửa hàng kinh doanh rượu bia?

LLA cấp giấy phép kinh doanh bán lẻ cho hoạt động phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ theo § 12 (nhà hàng, khách sạn, câu lạc bộ, quán rượu, câu lạc bộ cựu chiến binh, cơ sở chăm sóc người hưu trí thường xuyên tại cộng đồng và địa điểm khác được sử dụng đồ uống có cồn tại chỗ), §§ 19B(n), 19C(n) & 19E(o) (giấy phép bán, phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ dành cho cơ sở sản xuất), và hoạt động mua mang về theo § 15 (cửa hàng rượu bia, bao gồm cửa hàng tạp hóa và cửa hàng tiện lợi).

Quy trình cấp phép cho hoạt động phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ và cấp phép cửa hàng kinh doanh rượu bia theo § 15 bao gồm ba bước:

- 1) LLA đồng ý cấp giấy phép kinh doanh bán lẻ;
- 2) ABCC chấp thuận cấp giấy phép kinh doanh;
- 3) LLA cấp giấy phép kinh doanh sau khi nhận được phí cấp phép.

3. Có bao nhiêu nhóm giấy phép kinh doanh bán lẻ?

LLA cấp ba nhóm giấy phép bán lẻ:

- 1) Giấy phép theo §§ 12, 19B(n), 19C(n) & 19E(o) (Phục Vụ Đồ Uống Có Còn Tại Chỗ), thường được gọi là "Giấy Phép Phục Vụ Đồ Uống Có Còn Tại Chỗ" (ví dụ: nhà hàng, khách sạn, câu lạc bộ, quán rượu, câu lạc bộ cựu chiến binh, cơ sở chăm sóc người hưu trí thường xuyên tại cộng đồng, địa điểm khác được sử dụng đồ uống có còn tại chỗ và giấy phép bán, phục vụ đồ uống có còn tại chỗ dành cho cơ sở sản xuất);
- 2) Giấy phép theo § 14 (Đặc Biệt), thường được gọi là "Giấy Phép Phục Vụ Đồ Uống Có Còn Tại Sự Kiện Không Quá Một Ngày"; và
- 3) Giấy phép theo § 15 (Bán Mang Về) thường được gọi là "Giấy Phép Cửa Hàng Kinh Doanh Rượu Bia", có thể được sử dụng với nhiều loại hình kinh doanh khác nhau (ví dụ: cửa hàng rượu bia, siêu thị và cửa hàng tiện lợi).

4. Bốn loại giấy phép kinh doanh bán lẻ rượu bia là gì?

Giấy phép kinh doanh rượu bia thuộc một trong bốn loại:

- 1) Tất cả đồ uống có cồn (rượu vang, đồ uống mạch nha và rượu chung cất)
- 2) Chỉ với rượu vang
- 3) Chỉ với đồ uống mạch nha
- 4) Rượu vang và đồ uống mạch nha

Ở một số thành phố và thị trấn bỏ phiếu thông qua một luật cụ thể của tiểu bang, doanh nghiệp có giấy phép kinh doanh rượu vang và đồ uống mạch nha theo § 12 cũng như giấy phép cho cơ sở dịch vụ ăn uống được cấp phép bán rượu ngọt và rượu pha chế. Giấy phép kinh doanh rượu ngọt và rượu pha chế phải được LLA cấp sau khi có ý kiến chấp thuận của ABCC.

5. Có bao nhiêu loại giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ?

Có bảy loại giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ. Cụ thể: Giấy phép cho Khách Sạn, Nhà Hàng, Quán Rượu, Câu Lạc Bộ, Địa Điểm Khác Được Sử Dụng Đồ Uống Có Còn Tại Chỗ, Cơ Sở Chăm Sóc Người Hưu Trí Thường Xuyên Tại Cộng Đồng, Câu Lạc Bộ Cựu Chiến Binh và Cơ Sở Sản Xuất.

6. Quy trình cấp phép kinh doanh bán lẻ rượu bia có yêu cầu điều kiện gì không?

Có. Các điều kiện này do cơ quan lập pháp quy định. Loại và số lượng điều kiện để được cấp giấy phép kinh doanh rượu bia phụ thuộc vào đối tượng nộp đơn xin cấp phép (cá nhân, công ty hợp danh, công ty trách nhiệm hữu hạn hay công ty cổ phần) và loại giấy phép kinh doanh rượu bia muốn được cấp phép.

a. Giấy Phép “Phục Vụ Đồ Uống Có Còn Tại Chỗ” theo Mục 12

Nói chung, người nộp đơn xin cấp "giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ" theo § 12 phải là công dân Hoa Kỳ và đủ 21 tuổi trở lên. Một công ty hợp danh được cấp giấy phép kinh doanh này khi mỗi thành viên sở hữu là công dân Hoa Kỳ và đủ 21 tuổi trở lên.

Một công ty cổ phần được cấp giấy phép kinh doanh này nếu đa số thành viên hội đồng quản trị không phải là người nước ngoài và công ty được cấp phép chỉ định người quản lý giấy phép là người đủ 21 tuổi trở lên, là công dân Hoa Kỳ và theo § 26, "được ủy quyền bằng văn bản để toàn quyền kiểm soát cơ sở kinh doanh đồ uống có cồn, như được mô tả trong giấy phép của công ty đó, và tiến hành tất cả hoạt động kinh doanh của công ty liên quan đến đồ uống có cồn mà bản thân [công ty] được cấp phép, dưới bất kỳ hình thức nào, có thể có và thực hiện nếu đó là một thể nhân." Người quản lý giấy phép này phải được cả LLA và ABCC xác nhận và chấp thuận.

Một công ty trách nhiệm hữu hạn (LLC) cũng được cấp giấy phép kinh doanh rượu bia này. ABCC áp dụng các yêu cầu luật định về quốc tịch người đại diện và địa điểm đăng ký công ty đối với tất cả LLC. Vì vậy, các tiêu chuẩn luật định đối với thành viên hội đồng quản trị của một công ty cổ phần được áp dụng cho các vị trí tương tự của một LLC. ABCC coi thành viên hội đồng quản trị của một công ty cổ phần tương đương với các thành viên góp vốn của một LLC. Do đó, một LLC sẽ được cấp giấy phép kinh doanh rượu bia này nếu phần lớn thành viên góp vốn của LLC không phải là người nước ngoài. ABCC coi cổ đông của một công ty cổ phần tương đương với các thành viên góp vốn của một LLC. Luật không đưa ra quy định cụ thể về quốc tịch và địa chỉ cư trú của các cổ đông trong một công ty cổ phần, cũng như không có quy định về quốc tịch và địa chỉ cư trú của các thành viên góp vốn của một LLC. Người nộp đơn là một LLC phải chỉ định một người quản lý giấy phép như quy định trong § 26.

Giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ theo § 12 không được cấp cho người nộp đơn nếu họ đã bị kết án do vi phạm luật pháp về ma túy của liên bang hoặc tiểu bang. Luật không nêu rõ khung thời gian áp dụng quy định này.

b. Giấy Phép "Cửa Hàng Kinh Doanh Rượu Bia" theo Mục 15

Nhìn chung, người nộp đơn xin cấp giấy phép "cửa hàng kinh doanh sản phẩm rượu bia" hoặc "cửa hàng kinh doanh rượu bia" (tức là giấy phép bán lẻ đồ uống có cồn không được phục vụ tại cơ sở bán) phải là công dân và cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts, đồng thời đủ 21 tuổi trở lên. Một công ty hợp danh được cấp giấy phép kinh doanh này nếu mỗi và tất cả thành viên sở hữu đều là công dân và cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts, đồng thời đủ 21 tuổi trở lên.

Một công ty cổ phần được cấp giấy phép kinh doanh này nếu công ty được tổ chức hoạt động theo luật pháp của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts, đồng thời, tất cả thành viên hội đồng quản trị của công ty là công dân Hoa Kỳ và phần lớn thành viên hội đồng quản trị của công ty là cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts. Một công ty cổ phần được cấp giấy phép này phải chỉ định người quản lý giấy phép là một cá nhân đủ 21 tuổi trở lên, là công dân Hoa Kỳ và theo § 26, "được ủy quyền bằng văn bản để toàn quyền kiểm soát cơ sở kinh doanh đồ uống có cồn, như được mô tả trong giấy phép của công ty đó, và tiến hành tất cả hoạt động kinh doanh của công ty liên quan đến đồ uống có cồn mà

bản thân [công ty] được cấp phép, dưới bất kỳ hình thức nào, có thể có và thực hiện nếu đó là một thể nhân.” Người quản lý giấy phép này phải được cả ABCC và LLA xác nhận và chấp thuận.

Một LLC được cấp giấy phép kinh doanh rượu bia này nếu LLC được tổ chức hoạt động theo luật pháp của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts. ABCC áp dụng các yêu cầu luật định về quốc tịch người đại diện và địa điểm đăng ký công ty đối với tất cả LLC. Vì vậy, các tiêu chuẩn luật định đối với thành viên hội đồng quản trị của một công ty cổ phần được áp dụng cho các vị trí tương tự của một LLC. ABCC coi thành viên hội đồng quản trị của một công ty cổ phần tương đương với các thành viên góp vốn của một LLC. Do đó, một LLC được cấp giấy phép kinh doanh rượu bia này nếu tất cả thành viên góp vốn của LLC là công dân, và phần lớn thành viên góp vốn là cư dân, Massachusetts. ABCC coi cổ đông của một công ty cổ phần tương đương với các thành viên góp vốn của một LLC. Luật không đưa ra quy định cụ thể về quốc tịch và địa chỉ cư trú của các cổ đông trong một công ty cổ phần, cũng như không có quy định về quốc tịch và địa chỉ cư trú của các thành viên góp vốn của một LLC. Người nộp đơn là một LLC phải chỉ định một người quản lý giấy phép như quy định trong § 26.

Người nộp đơn không được cấp phép nếu đã bị kết án phạm trọng tội.

Cuối cùng, “đơn vị kinh doanh, công ty cổ phần, hiệp hội hoặc các hình thức đồng đầu tư khác, trực tiếp hoặc gián tiếp, hoặc thông qua đại lý, nhân viên, cổ đông, nhân viên hoặc người khác hoặc các công ty con sẽ không được cấp tổng cộng quá 9 giấy phép này trong khối thịnh vượng chung, hoặc không được cấp nhiều hơn một giấy phép này tại một hoặc hai thị trấn trong một thành phố.”

c. "Giấy Phép Đặc Biệt" theo Mục 14

"Giấy Phép Đặc Biệt" để phục vụ rượu bia tại một hoạt động trong nhà hoặc ngoài trời hoặc một doanh nghiệp sẽ được cấp cho người quản lý chịu trách nhiệm của hoạt động trong nhà hoặc ngoài trời hoặc doanh nghiệp đó. Giấy phép này được cấp bởi LLA ở thành phố hoặc thị trấn mà hoạt động đó được tiến hành hoặc doanh nghiệp đó đang hoạt động. Loại giấy phép này chỉ được cấp cho một thể nhân, mặc dù thể nhân này có thể là người đại diện cho một công ty cổ phần, công ty hợp danh hoặc một tổ chức khác. Loại giấy phép này không được cấp cho mục đích kinh doanh theo hình thức này trong tổng cộng quá 30 ngày của một năm dương lịch. Ngoại trừ một số rất ít các trường hợp ngoại lệ (tức là giấy phép đặc biệt cho nhà ăn thuộc một tổ chức giáo dục được phép cấp bằng), giấy phép đặc biệt không cho phép hoạt động kinh doanh theo hình thức này trong quá 30 ngày. Giấy phép đặc biệt đối với sân gôn thành phố cho phép kinh doanh theo hình thức này trong tối đa 245 ngày của một năm dương lịch, trong hoặc từ các tòa nhà thuộc sở hữu của thành phố đó, được vận hành cùng với sân gôn 18 lỗ.

i. Giấy Phép Đặc Biệt theo Mục 14 cho Tất Cả Đồ Uống Có Cồn

Giấy phép đặc biệt cho hoạt động kinh doanh tất cả đồ uống có cồn, rượu vang hoặc đồ uống mạch nha, hoặc bất kỳ loại đồ uống nào trong số này, chỉ được cơ quan cấp phép địa phương cấp cho người đủ 21 tuổi trở lên, đại diện cho một tổ chức phi lợi

nhuận. Giấy phép đặc biệt không được cấp cho bất kỳ người nào khác để kinh doanh tất cả đồ uống có cồn.

ii. Giấy Phép Đặc Biệt theo Mục 14 cho Rượu Vang và/hoặc Đồ Uống Mạch Nha

Giấy phép đặc biệt để kinh doanh rượu vang, đồ uống mạch nha, hoặc cả hai, được cơ quan cấp phép địa phương cấp cho tất cả đối tượng nộp đơn. Loại giấy phép đặc biệt này được cấp cho người đủ 21 tuổi trở lên đang tiến hành một hoạt động hoặc vận hành một doanh nghiệp vì mục đích lợi nhuận.

Xin lưu ý rằng, giấy phép đặc biệt theo Mục 14 không được cấp cho bất kỳ cá nhân nào nếu đơn đăng ký xin cấp phép hàng năm và/hoặc cấp phép theo mùa theo Mục 12 đang chờ quyết định từ LLA hoặc ABCC.

7. Người xin cấp phép kinh doanh bán lẻ có bị thu hồi giấy phép kinh doanh rượu bia nếu họ đã bị kết án do phạm tội hay không?

Có. “Giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ” theo § 12 không được cấp cho người nộp đơn nếu họ đã bị kết án do vi phạm luật pháp về ma túy của liên bang hoặc tiểu bang.”

Giấy phép “cửa hàng kinh doanh rượu bia” phục vụ bán mang về theo § 15 không được cấp “cho người nộp đơn nếu họ đã bị kết án do phạm trọng tội.”

8. Hệ thống hạn ngạch là gì và được xây dựng trên cơ sở gì?

Mục 17 quy định ngưỡng hạn chế, thường được gọi là “hạn ngạch”, đối với số lượng giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ theo § 12 và giấy phép cửa hàng kinh doanh rượu bia theo § 15 mà một thành phố hoặc thị trấn có thể cấp. Hạn ngạch dựa trên dân số của thành phố hoặc thị trấn đó, được tổng hợp trong điều tra dân số liên bang gần nhất.

Điều tra dân số liên bang gần đây nhất đã được thực hiện vào năm 2020. ABCC đã thông báo cho từng thành phố và thị trấn về hạn ngạch giấy phép, được xác định dựa trên kết quả điều tra dân số gần nhất này. Câu hỏi về mức hạn ngạch này và các loại giấy phép mới có thể được chuyển đến ABCC hoặc LLA ở bất kỳ thành phố hoặc thị trấn nào.

9. Cơ sở kinh doanh đồ uống có cồn phải cách nhà thờ hoặc trường học bao xa?

Không quy định khoảng cách cụ thể. Tuy nhiên, theo § 16C, cơ sở kinh doanh nằm trong bán kính 500 feet từ trường học hoặc nhà thờ sẽ không được cấp phép bán đồ uống có cồn trừ khi LLA xác định bằng văn bản sau phiên điều trần rằng cơ sở đó không gây phương hại đến các hoạt động giáo dục và tôn giáo của nhà thờ hoặc trường học đó, trừ khi cơ sở đó thuộc sở hữu của một chủ khách sạn nhỏ hoặc trừ khi các phần của tòa nhà cơ sở đó nằm từ tầng mười trở lên so với mặt đường. Khoảng cách 500 feet theo § 16C này được đo theo đường thẳng từ điểm gần nhất của nhà thờ hoặc trường học đến điểm gần nhất của cơ sở được cấp phép, như được nêu trong quy định 204 CMR 2.11 của ABCC.

10. Kể từ ngày nhận được quyết định bất lợi từ LLA, cơ sở được cấp phép phải kháng cáo lên ABCC trong thời hạn bao nhiêu ngày?

Kể từ ngày nhận được quyết định bằng văn bản của LLA, cơ sở được cấp phép có năm ngày làm việc để khiếu nại lên ABCC về quyết định đó.

11. Cơ sở được cấp phép phải kháng cáo quyết định của ABCC trong thời hạn bao nhiêu ngày và cơ sở được cấp phép sẽ kháng cáo lên cơ quan nào?

Kể từ ngày nhận được quyết định bằng văn bản của ABCC, cơ sở được cấp phép có ba mươi (30) ngày để kháng cáo quyết định đó lên Tòa Thượng Thẩm.

12. Đơn xin cấp phép thường bị từ chối hoặc bị trả lại mà không yêu cầu hành động từ người nộp đơn vì những lý do phổ biến nào?

Đơn xin cấp phép thường bị từ chối hoặc bị trả lại mà không yêu cầu hành động từ người nộp đơn vì những lý do phổ biến sau:

- 1) Đơn không cung cấp đầy đủ thông tin;
- 2) Người nộp đơn còn nợ thuế phải nộp cho Tiểu Bang (Sở Doanh Thu ("DOR") và/hoặc Phòng Trợ Cấp Thất Nghiệp ("DUA");
- 3) Điều tra viên không thể hoàn thành báo cáo sau nhiều nỗ lực thu thập thông tin từ người nộp đơn; và/hoặc
- 4) Thành phố/thị trấn đã sử dụng hết hạn ngạch cấp phép.

13. Cơ sở kinh doanh bán lẻ có thể bán đồ uống có cồn bằng hình thức đấu giá không?

Cửa hàng kinh doanh rượu bia theo § 15 có thể bán rượu vang, đồ uống mạch nha và rượu chung cất bằng hình thức đấu giá theo § 14A chỉ khi cửa hàng kinh doanh rượu bia đã nộp đơn và được cấp giấy phép phù hợp từ LLA, dựa trên ý kiến chấp thuận trước của ABCC.

Các cuộc đấu giá này chỉ được tổ chức tại địa điểm được mô tả trên giấy phép đấu giá nhưng có thể được cấp phép tổ chức tại “cơ sở là địa điểm kinh doanh hoặc trụ sở chính của người nộp đơn và nằm trong khu vực được luật pháp cho phép thực hiện các hoạt động kinh doanh đó hoặc là cơ sở của cơ sở được cấp phép theo Mục 12 hoặc Mục 15, Chương 138, M.G.L. ”

Luật áp dụng một số quy định hạn chế và kiểm soát đối với giấy phép đấu giá, một trong số đó là giới hạn thời gian và số lượng giấy phép đấu giá được cấp cho bất kỳ cửa hàng kinh doanh rượu bia nào. Giấy phép đấu giá không được “có thời hạn kéo dài hơn mười ngày liên tục” và “cơ sở được cấp phép không được cấp nhiều hơn hai giấy phép tạm thời này trong một năm dương lịch”.

14. Cơ sở kinh doanh bán lẻ có thể sử dụng giấy phép của mình để đảm bảo một khoản vay hay không?

Có, nhưng chỉ theo những điều kiện nhất định. Theo quy định tại Mục 23, "giấy phép được cấp theo quy định của chương này đều có thể được sử dụng để cầm cố cho một khoản vay với điều kiện là cơ quan cấp phép địa phương và Ủy ban [ABCC] đã phê duyệt khoản vay và tài sản cầm cố đó."

15. Các loại tài sản nào liên quan đến kinh doanh rượu bia có thể sử dụng cầm cố?

Luật cho phép ba loại tài sản liên quan đến kinh doanh rượu bia có thể sử dụng cầm cố. Đó là:

- 1) Giấy phép cho phép bán đồ uống có cồn;
- 2) Cổ phần trong một công ty cổ phần, có lợi ích kèm theo giấy phép bán đồ uống có cồn; và
- 3) Đồ uống có cồn mà cơ sở được cấp phép được phép bán.

16. Hạn chót để gửi đơn xin gia hạn giấy phép của tôi là gì?

Theo § 16A, đơn xin gia hạn giấy phép hoạt động phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ theo § 12 và hoạt động bán mang về theo § 15 phải được nộp trong tháng 11.

VĂN HÀNH DOANH NGHIỆP

17. LLA có quy định khung thời gian mà các nhà hàng có thể phục vụ đồ uống có cồn vào các ngày trong tuần hay không?

Có quy định hạn chế. Theo Luật Tiểu Bang Massachusetts, cơ sở được cấp phép theo § 12 được phục vụ đồ uống có cồn trong khoảng thời gian từ 11 giờ sáng đến 11 giờ đêm. LLA có thể cho phép kéo dài giờ mở cửa từ 8 giờ sáng đến 11 giờ sáng và giờ đóng cửa từ 11 giờ đêm đến 2:00 sáng. Trong mọi trường hợp, không được phục vụ đồ uống có cồn từ 2:00 sáng đến 8:00 sáng

18. Cửa hàng kinh doanh rượu bia được cấp theo § 15 có thể mở cửa vào khung giờ nào ngày Chủ nhật?

Cửa Hàng Kinh Doanh Rượu Bia/Siêu Thị/Cửa Hàng Tiện Lợi được cấp phép theo § 15 được phép chọn khung giờ hoạt động vào ngày Chủ nhật, miễn là không bắt đầu trước 10 giờ sáng và kết thúc sau 11 giờ đêm hoặc 11 giờ 30 phút đêm vào ngày trước kỳ nghỉ theo quy định.

19. Cơ sở được cấp phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ có thể mở cửa vào khung giờ nào ngày Chủ nhật?

Cơ sở được cấp phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ theo § 12 có thể mở cửa lúc 12:00 trưa ngày Chủ nhật. Tuy nhiên, nếu cơ quan cấp phép địa phương đồng ý áp dụng M.G.L. c. 138, § 33B, họ có thể cho phép nhà hàng, khách sạn, câu lạc bộ hoặc câu lạc bộ cựu chiến binh mở cửa sớm nhất vào lúc 10:00 sáng.

20. Nếu một nhà hàng hết một sản phẩm rượu bia phổ biến vào một buổi tối có nhiều khách hàng, người quản lý có thể đến một cửa hàng kinh doanh rượu bia và mua một vài chai rượu bia của sản phẩm đó để đáp ứng tạm thời nhu cầu của khách hàng hay không?

Không. Tất cả cơ sở kinh doanh bán lẻ được cấp phép, bao gồm cơ sở có Giấy Phép Đặc Biệt (còn gọi là Giấy Phép Phục Vụ Đồ Uống Có Cồn Tại Sự Kiện Không Quá Một Ngày), phải mua đồ uống có cồn từ cơ sở bán buôn và/hoặc nhà sản xuất được cấp phép ở Massachusetts.

21. Cơ sở bán lẻ có thể xin giấy phép vận chuyển để chuyển sản phẩm từ một cửa hàng kinh doanh rượu bia này sang một cửa hàng kinh doanh rượu bia khác hay không?

Không. Rượu bia do một cửa hàng kinh doanh rượu bia đặt hàng phải nằm ở địa điểm được cấp phép của cửa hàng đó, ngay cả khi cơ sở được cấp phép sở hữu nhiều cửa hàng kinh doanh rượu bia.

22. Mọi người có thể tự mang bia, rượu vang hoặc đồ uống có cồn khác vào một cơ sở kinh doanh rượu bia (còn được gọi là "BYOB") hay không?

Không, trong hầu hết các trường hợp, nếu cơ sở có giấy phép kinh doanh rượu bia. Nếu cơ sở đó có kinh doanh rượu bia, thì không ai được tự mang bia, rượu vang hoặc đồ uống có cồn khác vào cơ sở đó cho mục đích sử dụng cá nhân (còn được gọi là "BYOB"). Nếu cơ sở đó không có giấy phép kinh doanh rượu bia, phải kiểm tra với thành phố/thị trấn nơi cơ sở đó hoạt động để xác định xem luật địa phương có quy định về việc tự mang rượu bia của chính mình vào cơ sở đó cho mục đích sử dụng cá nhân hay không.

Trường hợp ngoại lệ duy nhất là với câu lạc bộ đặc quyền theo § 12. Câu lạc bộ có thể cho phép các thành viên mang rượu vang được mua theo đúng quy định đến các địa điểm được cấp phép của câu lạc bộ, với mục đích sử dụng tại địa điểm đó trong một bữa ăn của câu lạc bộ. Nếu một câu lạc bộ cho phép các thành viên của mình mang rượu vang đến địa điểm được cấp phép, thành viên câu lạc bộ phải tuân thủ một số yêu cầu sau:

- thành viên chỉ được mang rượu vang, không được mang đồ uống mạch nha, rượu mạnh và/hoặc rượu pha chế;
- thành viên phải đóng góp chi phí bữa ăn của câu lạc bộ và sử dụng rượu vang trong bữa ăn đó;
- câu lạc bộ, vào bất kỳ thời điểm nào, phải kiểm soát việc xử lý, phục vụ và sử dụng rượu vang của các thành viên;
- các chai rượu vang chưa mở phải được trả lại cho thành viên mang đến để họ sau đó mang về sau khi kết thúc bữa ăn, đồng thời, các chai rượu vang đã mở và chưa sử dụng hết phải được đóng nút lại theo quy định 204 CMR 2.18 và M.G.L. c. 90, § 24I; và
- câu lạc bộ phải tính phí phục vụ rượu mang vào ở mức phù hợp, ít nhất là \$30.00 cho mỗi chai rượu vang được mở.

23. "Bia không cồn" có được phục vụ hoặc bán cho người dưới 21 tuổi hay không?

Có thể. Đạo Luật Kiểm Soát Rượu Bia của Tiểu Bang, M.G.L. Chương 138, quy định về "đồ uống có cồn" theo định nghĩa của luật. Luật định nghĩa "đồ uống có cồn" là "bất kỳ chất lỏng nào được sử dụng làm đồ uống cho con người và có nồng độ cồn ít nhất là 1/2% tính theo thể tích ở 60 độ F." Do đó, nếu một sản phẩm bao gồm hoặc sản xuất có nồng độ cồn ít nhất là 1/2% tính theo thể tích ở 60 độ F, thì đó là "đồ uống có cồn" và phải tuân thủ Đạo Luật Kiểm Soát Rượu Bia. Nếu một sản phẩm bao gồm hoặc sản xuất có nồng độ cồn không quá 1/2% tính theo thể tích ở 60 độ F, thì đó không phải là "đồ uống có cồn" và không phải tuân thủ Đạo Luật Kiểm Soát Rượu Bia.

Một sản phẩm không phải là "đồ uống có cồn" phải tuân thủ quy định của thành phố hoặc thị trấn địa phương theo M.G.L. Chương 140. Vì vậy, cần phải kiểm tra quy định địa phương của mỗi thành phố hoặc thị trấn đối với "bia không cồn."

24. Một người dùng bữa một mình trong nhà hàng có thể gọi một ca bia để dùng trong bữa ăn của mình không?

Không. Nếu đơn này được thực hiện và giao đến khách hàng hoặc nếu yêu cầu đó được đáp ứng, điều đó sẽ vi phạm quy định của ABCC, thường được gọi là quy định "Giờ Khuyến Mãi", 204 CMR 4.00. Quy định này nghiêm cấm bán hoặc giao đồ uống mạch nha hoặc đồ uống hỗn hợp bằng ca trừ trường hợp phục vụ hai người trở lên cùng một thời điểm. Các quy định về Giờ Khuyến Mãi cũng cấm bán hoặc giao nhiều hơn hai lần thể tích đồ uống thông thường của một người.

25. Một người dùng bữa một mình trong nhà hàng có thể gọi một chai rượu vang để dùng trong bữa ăn của mình không?

Có. Ngoại lệ đối với "Quy Định Về Giờ Khuyến Mãi" cho phép một người mua một chai rượu vang trong mỗi bữa ăn. Nếu người đó không dùng bữa, một chai rượu vang chỉ được phục vụ cho hai người trở lên. Nếu người đó muốn mang lượng rượu còn lại ra khỏi địa điểm được cấp phép theo § 12, cơ sở được cấp phép phải tuân thủ quy định 204 C.M.R. 2.18 của ABCC về đóng nắp lại các chai rượu vang đã sử dụng một phần.

26. Bạn phải bao nhiêu tuổi để được pha chế đồ uống tại quán bar?

Từ 18 tuổi trở lên. Mặc dù § 34 cấm bán hoặc giao đồ uống có cồn cho người dưới 21 tuổi, nhưng § 34 không cấm cơ sở được cấp phép tuyển dụng người từ 18 tuổi trở lên trực tiếp xử lý, bán, pha chế hoặc phục vụ rượu bia hoặc đồ uống có cồn

27. Những hình thức nhận dạng nào được chấp nhận để chứng minh một người đã đủ 21 tuổi trở lên và để người đó được phục vụ, tiếp nhận hoặc được phép sở hữu hoặc mua đồ uống có cồn?

Nếu cơ sở được cấp phép bị cáo buộc phục vụ, cung cấp hoặc cho phép người dưới 21 tuổi sở hữu đồ uống có cồn, theo luật pháp hiện hành của tiểu bang, cơ sở được cấp phép chỉ có quyền bào chữa nếu cơ sở được cấp phép có thể chứng minh một cách chắc chắn rằng, trước khi phục vụ, cung cấp hoặc cho phép người đó sở hữu đồ uống có cồn, cơ sở được cấp phép đã yêu cầu, được xem, kiểm tra và đưa ra quyết định phù hợp dựa trên một trong các giấy tờ sau:

- 1) Bằng Lái Xe Do Tiểu Bang Massachusetts Cấp;
- 2) Thẻ Nhận Dạng Đề Mua Đồ Uống Có Cồn Do Tiểu Bang Massachusetts Cấp;
- 3) Thẻ Căn Cước Do Tiểu Bang Massachusetts Cấp;
- 4) Hộ Chiếu được cấp bởi Hoa Kỳ hoặc chính phủ được Hoa Kỳ công nhận chính thức;
- 5) Thẻ Thông Hành với Hộ Chiếu do Hoa Kỳ cấp; và
- 6) Thẻ Căn Cước Quân Sự.

Cơ sở được cấp phép xác định bằng chứng tuổi tác của khách hàng dựa trên một trong những giấy tờ tùy thân; tuy nhiên, điều đó không đảm bảo quyền bào chữa của cơ sở được cấp phép.

Đạo Luật Kiểm Soát Rượu Bia của tiểu bang cũng như các quy định của ABCC đều không yêu cầu kiểm tra giấy tờ tùy thân để bán hoặc giao đồ uống có cồn cho bất kỳ cá nhân nào (ngoại trừ trường hợp giao những sản phẩm nhất định cho khách hàng tại nhà hoặc văn phòng của họ). Mỗi cơ sở

được cấp phép được tự quyết định hình thức kiểm tra giấy tờ tùy thân trước khi chấp nhận đơn đặt hàng, bán và giao đồ uống có cồn.

Do đó, trong khi cơ sở được cấp phép có thể dựa vào bất kỳ hình thức nhận dạng nào làm bằng chứng tuổi tác, chỉ một trong sáu giấy tờ tùy thân nói trên mới đảm bảo quyền bào chữa cho cáo buộc vi phạm về phục vụ, cung cấp hoặc cho phép người dưới 21 tuổi sở hữu đồ uống có cồn.

28. Nếu khách hàng không lái xe, có quy định nào về số lượng đồ uống mà khách hàng đó được phục vụ hay không?

Có. Luật pháp tiểu bang Massachusetts nghiêm cấm phục vụ đồ uống có cồn khi khách hàng bị say theo § 69. Việc phục vụ đồ uống khi khách hàng bị say, ngay cả khi người đó không lái xe, vẫn là hành vi vi phạm.

29. Hoạt động thử rượu mạnh có được thực hiện ở Massachusetts không?

Có. Những sự kiện thử rượu mạnh chỉ được tổ chức tại các cơ sở được cấp phép theo § 15 ("cửa hàng kinh doanh rượu bia") hoặc các nhà hàng, khách sạn hoặc hội trường lớn được cấp phép theo § 12. Mỗi sự kiện thử rượu mạnh phải được tiến hành tuân thủ đầy đủ các điều kiện theo Chương 138.

Cơ sở sản xuất rượu được cấp phép (cơ sở sản xuất rượu vang, nhà máy bia và cơ sở chưng cất rượu) cũng có thể cung cấp sản phẩm rượu để thử miễn phí tại cơ sở mang nhãn hiệu rượu của riêng họ.

30. Các nhà hàng, khách sạn, hội trường lớn và cửa hàng kinh doanh rượu bia có cần đáp ứng các yêu cầu nhất định khi tổ chức sự kiện thử rượu vang, đồ uống mạch nha và rượu mạnh hay không?

Có. Các nhà hàng, khách sạn và hội trường lớn, khi tổ chức sự kiện thử rượu vang, đồ uống mạch nha và rượu mạnh, phải cung cấp thức ăn kèm theo đồ uống có cồn và không được mời gọi đơn đặt hàng mua mang về. Người quản lý nhà hàng, khách sạn hoặc hội trường lớn chịu trách nhiệm kiểm soát việc sử dụng đồ uống có cồn và lượng đồ uống được giới hạn phục vụ trên mỗi khách hàng như sau:

- Một lượng tương đương (2) ounce đồ uống mạch nha
- Một lượng tương đương (1) ounce rượu vang
- Một lượng tương đương (1/4) ounce rượu mạnh

Các cửa hàng kinh doanh rượu bia không được tính phí người tham gia thử rượu vang, đồ uống mạch nha hoặc rượu mạnh và họ cũng phải giới hạn phục vụ đồ uống như đã nêu ở trên. Tất cả đồ uống có cồn được sử dụng để thử rượu cũng phải có sẵn sản phẩm để bán tại cơ sở đó.

Cơ sở được cấp phép (phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ) theo Mục 12 phải tính phí cung cấp sản phẩm thử rượu và cũng phải phục vụ thức ăn cùng với sản phẩm uống thử đó.

31. Các cơ sở (được cấp phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ) theo § 12 có giấy phép kinh doanh rượu vang và đồ uống mạch nha có thể phục vụ rượu ngọt và rượu pha chế không?

Có, sau khi có ý kiến chấp thuận trước của LLA và ABCC. Với những thành phố và thị trấn đã bỏ phiếu thông qua các quy định của luật, Mục 12 cho phép các cơ sở dịch vụ ăn uống được cấp phép bán rượu vang và đồ uống mạch nha theo § 12 cũng như bán rượu pha chế và rượu ngọt, dựa trên ý kiến chấp thuận của LLA và ABCC.

32. “Cửa hàng kinh doanh rượu bia” được cấp phép theo § 15 có thể nhận đơn đặt hàng từ khách hàng của mình và giao đơn đặt hàng, bao gồm sản phẩm đồ uống có cồn, cho khách hàng hay không?

Có. Tuy nhiên, để chuyển đơn đặt hàng đó, cửa hàng được cấp phép phải có giấy phép vận chuyển theo § 22 từ ABCC để cửa hàng được cấp phép có thể chuyển và giao trực tiếp đồ uống có cồn cho khách hàng của mình. Khi giao đơn hàng có đồ uống có cồn, tài xế phải mang theo giấy đăng ký xe hoặc bản sao có chứng thực của giấy đăng ký xe.

Cửa hàng kinh doanh rượu bia được cấp phép cũng có thể sử dụng dịch vụ của một đơn vị vận chuyển nhanh đã được cấp phép để chuyển sản phẩm rượu bia của họ đến khách hàng của mình.

GIẤY PHÉP CÂU LẠC BỘ

33. “Câu Lạc Bộ Được Cấp Phép” có thể phục vụ những người không phải là thành viên không?

Không. Mỗi câu lạc bộ chỉ được phục vụ đồ uống có cồn cho các thành viên của câu lạc bộ đó. Tuy nhiên, theo quy định của LLA, khách của một thành viên sẽ được phục vụ đồ uống có cồn sau khi họ được thành viên đó giới thiệu với tư cách là khách của mình. Khi thành viên đó rời đi vào bất kỳ thời điểm nào, người pha chế không được tiếp tục phục vụ vị khách của thành viên đó và vị khách đó cũng phải rời đi.

34. Câu Lạc Bộ Được Cấp Phép có được hạn chế, phân biệt hoặc phân biệt đối xử giữa các thành viên về việc ra vào các khu vực nhất định của câu lạc bộ hay không?

Không. Câu lạc bộ được cấp phép, ngoại trừ các câu lạc bộ đặc quyền, không được thực hiện phân biệt đối xử hoặc phân biệt hoặc hạn chế, trên cơ sở chủng tộc, màu da, tín ngưỡng tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuynh hướng giới tính, tình trạng khuyết tật thể chất hoặc tinh thần hoặc tổ tiên, việc kết nạp thành viên mới của câu lạc bộ, hoặc quyền ra vào địa điểm hoạt động của câu lạc bộ trong vai trò là khách, hoặc liên quan đến cách đối xử với bất kỳ thành viên hoặc vị khách nào tại địa điểm hoạt động của câu lạc bộ.

35. Yếu tố nào quyết định liệu một câu lạc bộ có phải là câu lạc bộ đặc quyền hay không?

Một câu lạc bộ được xác định là câu lạc bộ đặc quyền dựa trên, nhưng không giới hạn ở, các tiêu chí sau:

- 1) Mức độ sử dụng cơ sở vật chất, giấy phép đồ uống có cồn hoặc cả hai cho mục đích thương mại của câu lạc bộ;

- 2) Số lượng thành viên câu lạc bộ vượt quá 200 người;
- 3) Khả năng cung cấp các dịch vụ ăn uống thông thường tại địa điểm hoạt động của câu lạc bộ;
- 4) Phạm vi thu phí, lệ phí, chi phí sử dụng không gian, cơ sở vật chất, dịch vụ, đồ ăn hoặc đồ uống, trực tiếp hoặc gián tiếp từ hoặc thay mặt cho những người không phải là thành viên vì lợi ích thương mại hoặc kinh doanh hoặc chuyên môn;
- 5) Tần suất mà toàn bộ, hoặc một phần, địa điểm hoạt động của câu lạc bộ được sử dụng cho các hội nghị và cuộc họp được tài trợ bởi hoặc thay mặt cho các doanh nghiệp thương mại hoặc kinh doanh hoặc doanh nghiệp cung cấp dịch vụ chuyên môn;
- 6) Mức độ mà các cơ sở hạ tầng của câu lạc bộ, như dịch vụ ăn uống, được sử dụng bởi những người không phải là thành viên;
- 7) Mức độ mà những người được chọn làm thành viên trong câu lạc bộ trên cơ sở thành quả đạt được về hoặc hiệp hội thương mại, kinh doanh hoặc chuyên môn;
- 8) Số lượng đối tác, cán bộ, giám đốc hoặc người được ủy thác của các doanh nghiệp thương mại hoặc kinh doanh hoặc doanh nghiệp cung cấp dịch vụ chuyên môn là thành viên câu lạc bộ; và
- 9) Mức độ nắm giữ, bằng cách cho thuê hoặc hình thức khác, bất kỳ quyền lợi nào về bất động sản thuộc sở hữu của một tổ chức chính phủ hoặc thành phố.

TIỀN PHẠT, ĐẠO LUẬT TIỀN ĐẤT CỌC VỎ CHAI ĐỒ UỐNG VÀ CÁC THÔNG TIN KHÁC

36. ABCC có phải chấp nhận một khoản tiền phạt từ cơ sở được cấp phép như một đề nghị thỏa hiệp thay thế cho việc đình chỉ?

Không. ABCC chấp nhận một đề nghị thỏa hiệp thay thế cho việc đình chỉ theo § 23 từ cơ sở được cấp phép hoặc chủ sở hữu chứng chỉ tuân thủ (nhà cung cấp ngoài tiểu bang) nếu họ kiến nghị ABCC chấp nhận đề nghị này trong vòng hai mươi (20) ngày kể từ ngày ABCC thông báo đình chỉ giấy phép. Tiền phạt phải trả được tính theo công thức nêu trong § 23: Năm mươi phần trăm lợi nhuận gộp công tác phí nhân với số ngày bị đình chỉ giấy phép, cùng lợi nhuận gộp được xác định là tổng doanh thu bán đồ uống có cồn trừ đi giá vốn hàng bán trên công tác phí đã lập hóa đơn. Trong mọi trường hợp, số tiền phạt không được thấp hơn \$40.00 mỗi ngày. Sau khi ABCC chấp nhận hình thức phạt thay và nhận được số tiền phạt, cơ sở được cấp phép từ bỏ mọi quyền kháng cáo lên Tòa Thượng Thẩm.

Cần lưu ý rằng LLA không được phép chấp nhận "tiền phạt thay."

37. Quán bar, nhà hàng hoặc khách sạn có thể cung cấp đồ uống miễn phí không?

Không. Quán bar, nhà hàng hoặc khách sạn không được cung cấp đồ uống miễn phí. Tuy nhiên, quán bar, nhà hàng hoặc khách sạn có thể cung cấp đồ uống thành một phần của khẩu phần ăn trong một số trường hợp nhất định. Cần tham khảo Quy Định về "Giờ Khuyến Mãi" của ABCC và Khuyến Cáo của Ủy Ban ngày 23 tháng 11 năm 2009 để biết thêm thông tin.

38. Quán bar, nhà hàng hoặc khách sạn có thể tăng giá đồ uống có cồn vào buổi tối khi họ có chương trình giải trí hay không?

Không. Đồ uống có cồn phải được bán cho tất cả mọi người với cùng một mức giá trong suốt mỗi tuần dương lịch. Cơ sở được cấp phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ theo § 12 không được thay đổi giá sản phẩm - tăng lên hoặc xuống - trong một tuần.

39. Chai đựng đồ làm mát rượu vang có được bồi hoàn theo Đạo Luật Tiền Đặt Cọc Vỏ Chai Đồ Uống hay không?

Không. Mặc dù chính phủ đã cố gắng đưa chai đựng đồ làm mát rượu vang vào phạm vi áp dụng của Đạo Luật Tiền Đặt Cọc Vỏ Chai Đồ Uống, cho đến nay các sản phẩm này chưa được bồi hoàn.

40. Cơ sở bán lẻ có thể yêu cầu rửa sạch chai lọ trước khi bồi hoàn tiền đặt cọc năm xu hay không?

Không. Một cơ sở bán lẻ có thể từ chối nhận vỏ chai đồ uống không ở trong tình trạng chấp nhận được. "Tình trạng chấp nhận được" phụ thuộc vào loại chai lọ:

- 1) Chai thủy tinh có thể nạp lại phải có khả năng chứa chất lỏng, có thể đóng lại, có hình dạng ban đầu, không bị sứt mẻ và không bị nứt thì được coi là chấp nhận được.
- 2) Chai đựng đồ uống bằng thủy tinh không thể nạp lại có thể bị sứt mẻ, nhưng không bị vỡ đáy hoặc vỡ một phần thì được coi là chấp nhận được.
- 3) Lon và chai nhựa phải nhận biết dễ dàng và nguyên vẹn ở mức độ hợp lý thì được coi là chấp nhận được.

Cơ sở bán lẻ có thể từ chối chấp nhận nếu chai lọ không sạch sẽ. Tất cả chai lọ phải không có vật lạ, chẳng hạn như giấy, que và thuốc lá. Cơ sở bán lẻ có thể từ chối tiếp nhận nếu chai lọ không rỗng. Theo luật tiểu bang, chai lọ được coi "không rỗng" nếu "chứa một lượng chất lỏng đáng kể." Cơ sở bán lẻ có thể từ chối chấp nhận lon đồ uống có hình dạng thay đổi đáng kể so với ban đầu.

41. Cơ sở bán lẻ có thể giới hạn số lượng chai lọ có thể trả lại mà họ sẽ chấp nhận từ một người hay không?

Có. Cơ sở bán lẻ có thể từ chối chấp nhận quá 120 chai lọ trong vòng 24 giờ từ bất kỳ cá nhân nào; tuy nhiên, cơ sở bán lẻ có thể chấp nhận nhiều hơn.

42. Cơ sở được cấp phép có thể thay đổi người quản lý, cổ đông, nhân viên, giám đốc, người nắm quyền lợi đối với giấy phép hoặc tiếp nhận một đối tác hoặc nhà đầu tư mới vào bất kỳ thời điểm nào?

Không. Bất kỳ thay đổi nào về người quản lý, cổ đông, nhân viên, giám đốc của bên được cấp phép, thay đổi về lợi ích được hưởng hoặc bổ sung đối tác hoặc nhà đầu tư mới đều không tuân thủ quy định pháp luật trừ khi và cho đến khi (các) cá nhân mới được chấp thuận bởi cả LLA và ABCC.

43. Khi nào tôi có thể bắt đầu bán và cho phép khách hàng sử dụng đồ uống có cồn ở khu vực sân trong mà tôi mới bổ sung?

Người có giấy phép không được phép bán hoặc tiêu thụ bất kỳ đồ uống có cồn nào ở khu vực sân trong trừ khi và cho đến khi những thay đổi về địa điểm hoạt động của họ được cả LLA và ABCC chấp thuận, đồng thời họ được cấp giấy phép điều chỉnh (với những thay đổi đã được chấp thuận và bổ sung vào phần mô tả địa điểm kinh doanh).

44. Giấy phép một ngày hoặc BYOB có thể được cấp hoặc cho phép sử dụng tại một địa điểm nằm trong giấy phép theo mùa, vào khung thời gian giấy phép theo mùa không có hiệu lực, hay không?

LLA xác định thời hạn có hiệu lực thực tế của mỗi giấy phép theo mùa. LLA có thể cho phép cơ sở được cấp phép theo mùa hoạt động muộn nhất là vào ngày 15 tháng 1 (ví dụ: cơ sở được cấp phép theo mùa mở cửa vào ngày 1 tháng 4 năm 2018 và có thể hoạt động đến ngày 15 tháng 1 năm 2019). Tuy nhiên, giấy phép một ngày hoặc BYOB không được cấp hoặc cho phép sử dụng tại địa điểm đăng ký trong giấy phép theo mùa vào khung thời gian mà giấy phép không có hiệu lực, từ ngày 16 tháng 1 đến ngày 31 tháng 3.

45. Nếu người quản lý đã cấp phép được chấp thuận của tôi từ chức hoặc nghỉ việc thì giấy phép kinh doanh rượu bia của tôi có tự động bị đình chỉ không?

Không. Mặc dù người có giấy phép phải luôn có người quản lý đã cấp phép được phê duyệt kiểm soát hoạt động của giấy phép kinh doanh rượu bia nhưng sự vắng mặt của người quản lý đã cấp phép được phê duyệt không tự động làm ngưng hoặc ảnh hưởng đến tình trạng giấy phép theo bất kỳ cách nào. Cơ sở được cấp phép phải nộp đơn cho LLA và ABCC để thay đổi người quản lý ngay lập tức.

46. Tôi có thể xem hồ sơ công khai của cơ sở được cấp phép như thế nào?

ABCC tuân thủ các quy tắc và quy định của Bộ Trưởng Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts về các yêu cầu và kiểm tra hồ sơ công cộng. Nói chung, yêu cầu phải được gửi tới ABCC bằng văn bản, yêu cầu này phải bao gồm mô tả chi tiết về thông tin bạn đang tìm kiếm. ABCC sau đó sẽ đưa ra phản hồi trong vòng mười (10) ngày kể cả chi phí sản xuất, nếu có. Xin lưu ý rằng các tài liệu không tuân theo luật hồ sơ công khai sẽ được biên tập lại.

47. Tôi là chủ nợ và cơ sở được cấp phép đang nợ tôi. Tôi được biết rằng cơ sở được cấp phép đã nộp đơn xin chuyển nhượng giấy phép của họ. ABCC có thể dừng việc chuyển nhượng giấy phép cho đến khi cơ sở này thanh toán cho tôi không?

Không. Để dừng việc chuyển nhượng giấy phép dựa trên một khoản nợ chưa thanh toán đối với một cá nhân hoặc doanh nghiệp tư nhân, cá nhân hoặc doanh nghiệp phải có lệnh của tòa án để cấm cơ sở được cấp phép chuyển nhượng giấy phép. Sau đó, chỉ có thẩm phán mới có thể bãi bỏ lệnh và cho phép việc chuyển nhượng giấy phép.

Xin lưu ý rằng trong khi một bên có thể nhận được trát nợ theo Mass. R. Civ. P. 4.1 đối với giấy phép do LLA cấp, thì trát nợ đó không cấm bán hoặc chuyển nhượng giấy phép, mà thay vào đó,

chỉ ngăn cản nó. Do đó, ABCC không được ngăn cản việc bán hoặc chuyển nhượng giấy phép chỉ trên cơ sở trát nợ. Chỉ có lệnh của tòa án và/hoặc lệnh cấm bán hoặc chuyển nhượng giấy phép là đủ để ngăn chặn việc bán hoặc chuyển nhượng giấy phép.

48. Cơ Quan Cấp Phép Địa Phương có thể hạn chế Cửa Hàng Kinh Doanh Rượu Bia § 15 bán “nips”, bia chai, v.v. không?

Có, LLA có thể hạn chế việc cấp giấy phép cho cửa hàng kinh doanh rượu bia § 15 để cấm bán “nips” và bia chai.

GIẤY PHÉP KINH DOANH ĐỒ UỐNG CÓ CỒN CỦA TIỂU BANG

Câu Hỏi Chung

49. ABCC có cấp giấy phép trực tiếp cho bất kỳ phân khúc nào của ngành công nghiệp đồ uống có cồn không?

Có. ABCC là cơ quan duy nhất cấp phép cho tất cả giấy phép ngoài giấy phép bán lẻ và một số giấy phép “một ngày” nhất định. Điều này bao gồm các nhà sản xuất được cấp phép (như cơ sở sản xuất rượu vang, nhà máy bia và cơ sở chưng cất rượu), nhà bán buôn/nhà nhập khẩu, đường sắt, hãng hàng không, tàu thuyền, nhà cung ứng tàu biển và nhà cung cấp dịch vụ ăn uống. Đây là cơ quan duy nhất cấp giấy phép vận chuyển rượu bia cho các công ty vận tải đường bộ, tàu biển, đường sắt, nhà cung cấp dịch vụ ăn uống và hãng hàng không. Cơ quan này cũng cấp giấy phép cho nhân viên bán hàng được thuê bởi các nhà bán buôn và nhập khẩu, nhà môi giới, cơ sở sản xuất rượu vang, cơ sở chưng cất rượu và nhà máy bia.

Giấy Phép của Cơ Sở Sản Xuất Rượu

50. Một cơ sở sản xuất rượu vang có thể bán rượu của họ tại hội chợ hoặc chợ nông sản không?

Theo § 15F, LLA có thể cấp giấy phép cho một cơ sở sản xuất rượu vang, được cấp phép theo § 19B hoặc được cấp phép ở một tiểu bang khác, để bán rượu vang để tiêu thụ tại một sự kiện nông nghiệp trong nhà hoặc ngoài trời miễn là đáp ứng các yêu cầu được liệt kê trong § 15F. Cơ sở được cấp phép theo mục này cũng có thể cung cấp các mẫu rượu vang cho khách hàng tiềm năng tại sự kiện nông nghiệp mà không bị tính phí.

Đầu tiên, Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts phải phân loại sự kiện này là “sự kiện nông nghiệp”. Sau đó, LLA sẽ xác định xem đơn xin cấp phép có dành cho “sự kiện nông nghiệp” hay không. LLA sẽ xem xét một số yếu tố trong việc xác định xem một sự kiện có đủ điều kiện là “sự kiện nông nghiệp” hay không. Các sự kiện nông nghiệp thường bao gồm chợ nông sản và hội chợ nông sản. Loại giấy phép này được cấp theo quyết định riêng của LLA và không yêu cầu sự chấp thuận của ABCC, nhưng không thể trùng lặp với bất kỳ khu vực hoặc cơ sở nào đã được cấp phép trong giấy phép hiện có.

51. Sự khác biệt giữa Nhà Hàng Bán Đồ Uống Được Pha Tại Chỗ và Nhà Máy Bia là gì?

Giấy phép của nhà máy bia § 19C cho phép cơ sở được cấp phép sản xuất đồ uống từ mạch nha và sau đó bán chúng (a) với giá bán buôn cho một số cơ sở được cấp phép khác; (b) bán buôn cho bất kỳ người nào ở bất kỳ tiểu bang nào hoặc nước nào bên ngoài lãnh thổ; và (c) bán lẻ bằng chai cho người tiêu dùng để tiêu thụ ngoài cơ sở nhà máy bia.

Mặt khác, giấy phép của nhà hàng bán đồ uống được pha tại chỗ § 19D cho phép cơ sở được cấp phép sản xuất đồ uống từ mạch nha và bán lẻ cho người tiêu dùng để tiêu thụ trong cơ sở nhà hàng.

52. Tôi có thể đặt nhà máy bia, cơ sở chưng cất rượu và cơ sở sản xuất rượu vang của mình trên cùng một cơ sở không?

Nếu bạn muốn đặt nhà máy bia, cơ sở chưng cất rượu và cơ sở sản xuất rượu vang tại cùng một địa điểm, mỗi doanh nghiệp phải nằm trên các phần riêng biệt và khác biệt của tài sản. Nói cách khác, mỗi giấy phép sẽ liệt kê một phần tài sản khác nhau chỉ dành cho một nhà máy bia, cơ sở chưng cất rượu hoặc cơ sở sản xuất rượu vang. Cơ sở cho mỗi giấy phép không được trùng nhau. Tuy nhiên, cơ sở được cấp phép sở hữu nhiều hơn một loại giấy phép của cơ sở sản xuất rượu có thể nộp đơn xin giấy phép phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ § 19H sẽ cho phép bất kỳ và tất cả rượu do họ sản xuất (hoặc đối với sản phẩm đó và được bán dưới tên thương hiệu của họ) được bán cho hoạt động phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ tại bất kỳ cơ sở sản xuất rượu nào và vườn nho/đất nông nghiệp của họ, miễn là vườn nho/đất nông nghiệp của cơ sở được cấp phép được vận hành riêng biệt và tiếp giáp với nhau.

53. Tôi muốn sản xuất rượu táo. Tôi nên xin loại giấy phép nào?

Rượu táo được coi là rượu theo §§ 1 & 19B, vì vậy bạn phải xin giấy phép cho cơ sở sản xuất rượu vang.

54. Tôi cần giấy phép gì để bán bia/rượu mạnh của mình tại Chợ Nông Sản?

Đồ uống từ mạch nha và rượu mạnh không được bán ở chợ nông sản. Theo § 15F, chỉ rượu vang của cơ sở sản xuất rượu vang mới được bán ở chợ nông sản. Giấy phép đặc biệt phải được cấp cho cơ sở sản xuất rượu vang để bán rượu tại chợ nông sản và đơn đăng ký có thể được tìm thấy trên trang web của ABCC.

55. Sự khác biệt giữa giấy phép của Cơ Sở Sản Xuất Rượu (Nhà Máy Bia/Cơ Sở Sản Xuất Rượu Vang/Cơ Sở Chưng Cất Rượu) và giấy phép của Nhà Sản Xuất là gì?

Giấy phép của nhà máy bia § 19C là giấy phép cho phép sản xuất đồ uống mạch nha từ quá trình lên men mạch nha có hoặc không có hạt ngũ cốc hoặc đường có thể lên men hoặc từ hoa bia, với điều kiện là hoa bia hoặc hạt ngũ cốc nói trên được trồng bởi nhà máy bia và bán buôn cho các nhà sản xuất được cấp phép, nhà bán buôn, nhà máy bia và nhà bán lẻ được cấp phép ở Massachusetts, bán buôn cho những người mua khác được quy định trong luật tiểu bang và bán lẻ theo chai để tiêu thụ tại cơ sở.

Giấy phép của cơ sở sản xuất rượu vang § 19B là giấy phép cho phép sản xuất, cải tiến, pha trộn

hoặc tăng cường rượu từ trái cây, hoa, thảo mộc hoặc rau quả và bán cho các nhà bán buôn được cấp phép ở Massachusetts, cho những người ở một tiểu bang hoặc lãnh thổ nơi nhập khẩu và bán rượu không bị pháp luật cấm bán lẻ hoặc bán buôn và bán buôn cho một người ở bất kỳ quốc gia nào ở nước ngoài.

Giấy phép của cơ sở chưng cất rượu § 19E là giấy phép cho phép người trồng trái cây, hoa, thảo mộc, rau, hạt ngũ cốc hoặc hoa bia cho phép sản xuất đồ uống có cồn. Một cơ sở chưng cất rượu có thể bán buôn cho các cơ sở chưng cất rượu được cấp phép, nhà sản xuất, nhà bán buôn và nhà bán lẻ được cấp phép ở Massachusetts, bán buôn cho những người mua khác được quy định trong luật tiểu bang và bán lẻ theo chai để tiêu thụ tại cơ sở.

Giấy phép của nhà sản xuất § 19 cho phép sản xuất, sửa chữa hoặc pha trộn tất cả các loại đồ uống có cồn (hoặc rượu và đồ uống từ mạch nha) và bán những đồ uống đó được sản xuất, điều chỉnh hoặc pha trộn cho các nhà sản xuất, nhà bán buôn và bán lẻ được cấp phép khác ở Massachusetts.

GIẤY CHỨNG NHẬN TUÂN THỦ

56. Nhà cung cấp/nhà sản xuất ngoài tiểu bang (người có Giấy Chứng Nhận Tuân Thủ) có thể bán trực tiếp cho nhà bán lẻ không?

Không. Nhà cung cấp/nhà sản xuất ngoài tiểu bang (người có Giấy Chứng Nhận Tuân Thủ theo § 18B) chỉ có thể bán đồ uống có cồn của họ cho các nhà bán buôn được cấp phép ở Massachusetts.

57. Massachusetts có yêu cầu đăng ký thương hiệu không?

Massachusetts không yêu cầu đăng ký thương hiệu.

VẬN CHUYỂN RƯỢU TRỰC TIẾP CHO NGƯỜI TIÊU DÙNG

58. Các nhà cung cấp ngoài tiểu bang có thể vận chuyển bia hoặc rượu mạnh trực tiếp đến người tiêu dùng Massachusetts không?

Không. Chỉ các cơ sở sản xuất rượu vang ngoài tiểu bang mới có thể xin giấy phép vận chuyển trực tiếp theo § 19F cho phép họ vận chuyển trực tiếp đến người tiêu dùng Massachusetts. Các cơ sở sản xuất rượu vang trong tiểu bang được cấp phép theo § 19B cũng có thể nộp đơn xin loại giấy phép này.

Vui lòng xem phần Tư Vấn ngày 21 tháng 11 năm 2014 của ABCC về vận chuyển rượu trực tiếp để biết thêm chi tiết.

59. Người có giấy phép vận chuyển trực tiếp có thể xin giấy phép nhân viên bán hàng không?

Không, người có giấy phép vận chuyển rượu trực tiếp không được phép xin giấy phép nhân viên bán hàng.

NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ ĂN UỐNG

60. Là một nhà cung cấp dịch vụ ăn uống được cấp phép theo § 12C, tôi cần liên hệ với ai trước các sự kiện phục vụ ăn uống?

48 giờ trước khi sự kiện diễn ra, nhà cung cấp dịch vụ ăn uống phải cung cấp thông báo bằng văn bản về sự kiện cho cảnh sát trưởng địa phương và Cơ Quan Cấp Phép Địa Phương. Việc này cần có bản sao của giấy phép cung cấp dịch vụ ăn uống § 12C của bạn, bản sao bảo hiểm trách nhiệm về rượu và thông tin liên hệ khẩn cấp cho người quản lý giấy phép § 12C.

61. Tôi có thể mua rượu của tôi từ một cửa hàng kinh doanh rượu bia không?

Không, các nhà cung cấp dịch vụ ăn uống phải mua sản phẩm của họ từ một nhà bán buôn và/hoặc nhà bán buôn được cấp phép ở Massachusetts.

TÀU THUYỀN

62. Có quy định nào về việc phục vụ đồ uống có cồn trên tàu thuyền không?

Có. Quy định này được tìm thấy trong 204 CMR 19.00. Các quy định này bao gồm các hạn chế chung như:

- 1) Tất cả đồ uống có cồn sẽ chỉ được bán hoặc giao từ 8 giờ sáng đến 12 giờ 30 trưa vào các ngày từ thứ Hai đến thứ Bảy và từ 11 giờ sáng đến 12 giờ 30 trưa vào các ngày Chủ Nhật.
- 2) Không được bán hoặc giao đồ uống có cồn cho hành khách tại bến tàu hoặc hơn 15 phút trước khi khởi hành, trừ khi ABCC cho phép cụ thể bằng văn bản.
- 3) Đối với các chuyến đi kéo dài hơn hai giờ, đồ uống có cồn không được bán hoặc giao cho hành khách trong vòng ba mươi phút trước khi tàu cập cảng.

63. Hành khách có bị hạn chế số lượng đồ uống mà họ có thể mang theo bất kỳ lúc nào trên một con tàu được cấp phép không?

Có. Không quá hai đồ uống được bán, giao hoặc sở hữu cho bất kỳ hành khách nào cùng một lúc. Quy định về “giờ khuyến mãi”, 204 CMR 4.00, áp dụng cho tàu thuyền.

64. Hành khách có thể mang đồ uống có cồn của mình lên con tàu được cấp phép đang đi tới Cảng Boston không?

Không. Hành khách bị cấm mang đồ uống có cồn lên tàu để tiêu thụ riêng. Hành khách chỉ được tiêu thụ đồ uống có cồn trên tàu được bán bởi cơ sở được cấp phép của tàu.

65. Thuyền trưởng có thể chấm dứt việc phục vụ đồ uống có cồn trên tàu bất cứ khi nào ông ấy muốn không?

Có. Không có quy định nào của ABCC hạn chế quyền lực và thẩm quyền của Thuyền trưởng của một con tàu theo Luật Biên. Do đó, người đó có thể yêu cầu chấm dứt việc phục vụ đồ uống có cồn trên tàu bất cứ lúc nào.

66. Chủ tàu được cấp phép có thể yêu cầu một nhà cung cấp bia tài trợ cho một chuyến đi không?

Không. Quy định ABCC 204 CMR 19.11 quy định rằng không có “nhà sản xuất, nhà nhập khẩu, nhà bán buôn, giấy chứng nhận tuân thủ hoặc người được cấp phép nào khác của Massachusetts sẽ trực tiếp hoặc gián tiếp tài trợ, quảng bá hoặc quảng cáo hay sử dụng tên của họ, tên thương mại hoặc tên thương hiệu của bất kỳ đồ uống có cồn nào liên quan đến bất kỳ chuyến đi hoặc sự kiện, công cộng hay tư nhân, trên một con tàu. Không con tàu nào được phép hoặc chấp nhận tài trợ, khuyến mãi hoặc quảng cáo như vậy”.

67. Nhà cung ứng tàu biển có giấy phép có thể mua rượu từ một cửa hàng kinh doanh rượu bia để phục vụ tình trạng thiếu rượu khẩn cấp được thông báo từ thuyền trưởng và cần giao hàng ngay không?

Không. Nhà cung ứng tàu biển có giấy phép không được mua rượu từ một cửa hàng kinh doanh rượu bia để đáp ứng nhu cầu của tàu. Nhà cung ứng tàu biển chỉ có thể mua rượu từ một "nguồn được cho phép" tức là nhà bán buôn ở Massachusetts (được cấp phép theo § 18), một cơ sở sản xuất rượu vang (được cấp phép theo § 19B), một nhà máy bia (được cấp phép theo § 19C) hoặc một cơ sở chưng cất rượu (được cấp phép theo § 19E).

VẬN CHUYỂN NHANH

68. Có giấy phép một ngày cho các lô hàng vận chuyển một lần không?

Không có giấy phép một ngày cho các lô hàng vận chuyển một lần. Giấy phép vận chuyển nhanh có hiệu lực trong một năm dương lịch, hết hạn vào ngày 31 tháng 12 của năm nhất định.

69. Tôi có cần cung cấp đăng ký xe cho từng xe không?

ABCC không yêu cầu thông tin đăng ký xe đối với những loại xe bạn muốn lấy giấy phép.

70. Giấy phép vận chuyển nhanh giá bao nhiêu?

Phí bản chính là \$150,00 và phí cho mỗi bản sao được chứng thực là \$50,00. Ví dụ, nếu bạn muốn một giấy phép, tổng phí sẽ là \$200,00.

VẬN CHUYỂN VÀ GIAO HÀNG

71. Cơ sở bán lẻ có thể xin giấy phép vận chuyển để chuyển sản phẩm từ một cửa hàng kinh doanh rượu bia này sang một cửa hàng kinh doanh rượu bia khác hay không?

Không. Sản phẩm do người bán buôn giao phải ở trong cơ sở của cửa hàng kinh doanh bia rượu đã đặt hàng đồ uống có cồn.

NHÀ MÔI GIỚI

72. Tôi có cần giấy phép để vận chuyển các mẫu thử không?

Nhà môi giới không thể vận chuyển các mẫu thử. Tuy nhiên, nhà môi giới có thể thuê một nhân viên bán hàng, khi được cấp phép, có thể vận chuyển các mẫu thử.

73. Tôi có thể chào hàng với các nhà bán lẻ hoặc tại các sự kiện không?

Nhà môi giới không được bán bất kỳ loại rượu nào tại cửa hàng bán lẻ; nhà môi giới chỉ có thể bán cho những người bán buôn.

74. “Chào hàng” là gì? Tôi có cần giấy phép môi giới không?

Để chào hàng, cần phải có giấy phép của nhà môi giới được cấp theo Mục 18A của Chương 138.

Chào hàng là bất kỳ yêu cầu trực tiếp hoặc gián tiếp nào để đặt đồ uống có cồn và/hoặc rượu. Điều này bao gồm:

- 1) bất kỳ yêu cầu miệng nào được thực hiện trực tiếp, qua điện thoại, đài phát thanh hoặc truyền hình hoặc các phương tiện quảng cáo hoặc truyền thông khác;
- 2) bất kỳ yêu cầu nào bằng văn bản hoặc được ghi lại hoặc công bố bằng thư bưu điện, gửi, chuyên, lưu hành, phân phối, đăng ở nơi công cộng hoặc quảng cáo hay truyền đạt bằng báo chí, điện báo, truyền hình hoặc các phương tiện truyền thông khác;
- 3) bất kỳ hoạt động bán, đề nghị hoặc cố gắng bán, bất kỳ quảng cáo, không gian quảng cáo, tài trợ, sách, thẻ, cơ hội, phiếu giảm giá, thiết bị, thực phẩm, tạp chí, hàng hóa, báo chí, đăng ký, vé hoặc dịch vụ khác hay hàng hóa hữu hình, đồ hoặc vật phẩm giá trị; hoặc
- 4) bất kỳ thông báo nào yêu cầu công chúng tham dự một cuộc kháng nghị, hội họp, sự kiện thể thao hoặc cạnh tranh, lễ hội, xiếc, buổi hòa nhạc, cuộc thi, khiêu vũ, giải trí, triển lãm, bình phẩm, trò chơi, bài giảng, bữa ăn, bữa tiệc, buổi biểu diễn, tụ tập xã hội hoặc buổi biểu diễn hay sự kiện khác của bất kỳ thể loại nào.

NGƯỜI BÁN HÀNG

75. Giấy tờ nào được chấp nhận cho bằng chứng Cư Trú tại Massachusetts?

Sau đây là các hình thức bằng chứng cư trú tại Massachusetts được chấp nhận:

- 1) Giấy phép học tập hiện tại của Massachusetts, bằng lái xe MA hoặc thẻ căn cước;
- 2) Hóa đơn tiện ích hiện tại (gas, điện, điện thoại hoặc cáp) do bạn đứng tên được gửi cho bạn theo địa chỉ của bạn tại Massachusetts có ghi ngày trong vòng 30 ngày trước đó. Hóa đơn có thể được gửi cho bạn qua đường bưu điện hoặc hóa đơn trực tuyến mà bạn đã in ra; và
- 3) Hợp đồng thế chấp, cho thuê hoặc cho vay mua nhà có tên, địa chỉ cư trú và chữ ký của khách hàng (có ghi ngày trong vòng 12 tháng kể từ ngày nộp).

76. Tôi có cần phải là công dân Hoa Kỳ để trở thành nhân viên bán hàng không?

Không. Không có yêu cầu rằng bạn phải là công dân Hoa Kỳ để được cấp phép làm nhân viên bán

hàng theo Mục 19A.

77. Các nguyên tắc liên quan đến việc lấy mẫu tại các cửa hàng kinh doanh rượu bia là gì?

Các hướng dẫn có thể được tìm thấy trong § 15.

GIẤY PHÉP ĐẶC BIỆT

78. Giới hạn đồ uống có cồn mà tôi có thể vận chuyển để sử dụng và thu gom cá nhân là bao nhiêu?

Nếu bạn muốn vận chuyển rượu trong Massachusetts cho mục đích sử dụng của chính bạn, gia đình và khách của bạn mà không có giấy phép hoặc giấy cho phép, bạn có thể vận chuyển bất kỳ lúc nào, tối đa hai mươi gallon đồ uống làm từ mạch nha, ba gallon hoặc bất kỳ đồ uống có cồn nào khác hoặc một gallon rượu mạnh chưng cất.

79. Tôi có cần giấy phép để nhập nguồn cung cấp rượu cá nhân của mình vào Massachusetts không?

Nếu bạn muốn nhập nguồn cung cấp rượu cá nhân của mình vào Massachusetts để sử dụng cho mục đích cá nhân chứ không phải để bán lại, bạn phải xin giấy phép theo Mục 22A của Chương 138. Không có giới hạn về số lượng rượu sở hữu cá nhân mà bạn có thể nhập với giấy phép này.

80. Nếu tôi chưa có địa chỉ tại Massachusetts thì sao?

Nếu bạn chưa có địa chỉ tại Massachusetts và muốn mang theo bộ sưu tập rượu cá nhân của mình, vui lòng viết thư cho Ủy Ban để giải thích tình hình của bạn và Ủy Ban sẽ xử lý từng yêu cầu tùy theo từng trường hợp.

81. Tôi có thể bán rượu của mình cho ai sau khi tôi có giấy phép thanh lý?

Khi cơ sở được cấp phép bán lẻ (cửa hàng kinh doanh rượu bia hoặc nhà hàng/quán bar) đóng cửa, cơ sở được cấp phép có thể xin giấy phép thanh lý đặc biệt từ ABCC để bán nguồn hàng tồn kho của mình. Sau khi có giấy phép từ ABCC, cơ sở được cấp phép có thể bán rượu của mình cho bất kỳ cơ sở được cấp phép bán lẻ nào khác (cửa hàng kinh doanh rượu bia hoặc nhà hàng/quán bar). Cơ sở được cấp phép cũng có thể trả lại hàng tồn kho của mình cho các nhà bán buôn. Đơn xin cấp phép có thể được tìm thấy trên trang web của ABCC.